



Challenges and needs for developing content in Indigenous Languages in Wikimedia projects

Wikimania 2013

@protoplasmakid
Wikimedia México A.C.

Carlos Colina
@Maor_X
Wikimedia Venezuela / Israel



Imagine a world in which
every single human being can
freely share in the sum of **all**
knowledge. That's our
commitment.





Wikimedia projects in indigenous languages have different needs than *mainstream* languages.





Many barriers: social,
linguistic, religious,
economic, geographic
and so on.





Why are the indigenous languages important in Wikimedia?

- Sum of all knowledge
- Non-western vision
- Really neutral point of view: reduce systemic bias
- Encourage the efforts of a new generation of digital native speakers of indigenous languages.





Creating new repositories under indigenous perspective

- Silenced versions in history
- Comparative versions of a same fact
- Non-traditional knowledge



Indigenous digital natives are interested in the phenomenon

- What is truth?
- What is knowledge?
- What knowledge should be shared?
- Five pillars disputed: what is accuracy, which references?



**There are values that match
Wikimedia with indigenous
world: collective and
collaborative work**



...please check the location and try again.

...oksehpa xiktletlekalhwe.

Submit

México: Translathon into Náhuatl, Yucatan Maya and Wixárica





**México:
Translathon into náhuatl,
Yucatan maya and Wixárica**



México: Translathon into náhuatl, Yucatan maya and Wixárica



México: Translathon into náhuatl, Yucatan maya and Wixárica



**Venezuela:
Translation into Wayuunaiki,
Añú and Kari'ña**



**Venezuela:
Translation into Wayuunaiki,
Añú and Kari'ña**



**Venezuela:
Translation into Wayuunaiki,
Añú and Kari'ña**



A.C. Wikimedia Venezuela
wikimedia.org.ve
[@wikimedia_ve](https://www.instagram.com/wikimedia_ve)



Wikimedia México A.C.
mx.wikimedia.org
[@wikimedia_mx](https://www.instagram.com/wikimedia_mx)